

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

POUR INFORMATION

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 9 JANVIER 1997

Au début de la première réunion du Comité de management en 1997, le Directeur général a souhaité la bienvenue au Chef de la nouvelle division chargée de l'informatique, qui remplace la Division CN, J. May, au Chef de la nouvelle Division des approvisionnements et de la logistique (SPL), R. Perin, et au nouveau Chef de la Commission de l'inspection technique et de la sécurité (TIS), H. Schönbacher.

– Résultats des réunions de décembre du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances, du Comité du Conseil et du Conseil

Le Directeur général a rendu compte des résultats des réunions de décembre du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances, du Comité du Conseil et du Conseil^{*)}. La décision d'achever la construction du LHC en une seule étape avec une mise en service prévue pour 2005 était une excellente nouvelle, mais celle d'apporter de larges réductions budgétaires était très décevante et pourrait avoir de graves conséquences pour l'Organisation. (La presse a, dans l'ensemble, rendu compte de manière satisfaisante de ces décisions, quoique malheureusement un compte rendu ait attribué par erreur au Directeur général certaines vues sur les conditions d'emploi.)

En plus des questions dont il a été rendu compte dans le Bulletin de la semaine précédente, il a annoncé que, sur la recommandation du Conseil d'administration de la Caisse de pensions, le Conseil avait décidé d'adapter les pensions, les montants fixes et les allocations de 0% à compter du 1er janvier 1997 conformément à l'adaptation des traitements pour 1997.

Toujours en ce qui concerne les pensions, le Conseil a approuvé un rapport du Président du Groupe spécial sur la réintégration et des Résolutions relatives au transfert de la Caisse de pensions du CERN à une Fondation de droit suisse en cas de dissolution de l'Organisation, afin de garantir les droits à pension du personnel du CERN jusqu'à l'extinction des droits du dernier bénéficiaire. Le Conseil a également approuvé la poursuite des travaux sur plusieurs questions en suspens, énumérées dans le document, conformément aux procédures établies récemment qui prévoient la participation du Forum tripartite sur les conditions d'emploi.

Le Conseil a également décidé à l'unanimité d'approuver les modifications des dispositions du régime d'assurance maladie du CERN relativement aux primes d'assurance maladie des conjoints rémunérés et des membres du personnel titulaire travaillant à temps partiel, dans le cadre d'une recherche de mesures de maîtrise des coûts.

^{*)} Voir le compte rendu dans le Bulletin de la semaine précédente.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

FOR INFORMATION

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 9 JANUARY 1997

At the start of the Management Board's first meeting in 1997, the Director-General welcomed the Leader of the new division for computing replacing CN Division, J. May, the Leader of the new Supplies, Procurement and Logistics Division (SPL), R. Perin, and the new Leader of the Technical Inspection and Safety (TIS) Commission, H. Schönbacher.

– Outcome of the December meetings of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee, the Committee of Council and the Council Session

The Director-General reported on the outcome of the December meetings of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee, the Committee of Council and the Council Session^{*)}. While the decision that the LHC be completed in a single stage with commissioning planned for 2005 was excellent news, the decision to make large Budget cuts was very disappointing and would have a serious impact on the Organization. (Press coverage of these decisions had on the whole been good, although unfortunately one report had misattributed to the Director-General certain views on employment conditions.)

In addition to the matters reported in last week's Bulletin, he announced that, on the recommendation of the Governing Board of the Pension Fund, the Council had decided to adjust pensions, fixed benefits and allowances by 0% from 1st January 1997 in line with the 1997 salary adjustment.

Also on the pensions side, the Council had approved a Report by the Chairman of the Task Force on Reintegration and Resolutions relating to the transfer of the CERN Pension Fund to a Foundation under Swiss law in the event of the dissolution of the Organization to guarantee the pension rights of CERN's personnel until the cessation of the rights of the last beneficiary. In addition, the Council had agreed to continuation of the work on a number of outstanding issues listed in the document according to the recently established procedures involving the Tripartite Employment Conditions Forum.

The Council had further unanimously decided to approve amendments to the provisions of the CERN Health Insurance Scheme relating to the health insurance premiums of gainfully employed spouses and part-time staff in the framework of the search for cost containment measures.

The Finance Committee had unanimously approved a substantial number of contracts, including several relating to work for the LHC machine and experiments.

^{*)} see report in last week's Bulletin

Le Comité des finances a approuvé à l'unanimité un nombre substantiel de contrats, dont plusieurs concernaient des travaux pour la machine LHC et ses expériences.

– **Questions concernant les Etats non-membres**

Le Directeur général a présenté brièvement la situation actuelle, telle qu'elle a été exposée au Conseil en décembre, en ce qui concerne les accords et les négociations avec des Etats non-membres en vue de leur participation au projet LHC*).

– **Conséquences des décisions de décembre 1996 sur le programme et les dotations dans le cadre du budget du matériel**

Le Directeur général a annoncé qu'en raison des nouvelles contraintes budgétaires il sera nécessaire de revoir le calendrier de l'exploitation des accélérateurs en 1997 afin de réaliser des économies tout en réduisant au minimum les inévitables conséquences négatives pour le programme de physique.

Il a annoncé également que les attributions de budgets au plan interne seraient définitivement fixées dans les deux semaines à venir. Le Comité de management a souligné à ce propos qu'il importait d'expliquer au personnel et aux utilisateurs que les réductions du budget du CERN décidées en décembre 1996 auraient inévitablement des répercussions sur le niveau des services qui pourront être assurés.

– **Mesures d'économie à plus long terme**

Le Directeur général a annoncé également qu'on se proposait d'établir dans les prochaines semaines un plan d'action tenant compte des séances de réflexion à l'intérieur de la Direction ainsi que des résultats complémentaires de l'étude très utile, faite par le personnel du CERN à l'initiative commune du Comité consultatif du personnel supérieur (le "Groupe des neuf") et de l'Association du personnel à l'automne de 1996, en vue de recueillir des suggestions d'économies potentielles.

– **Etude interne de la structure des traitements et des carrières**

Le Directeur général a indiqué que le Conseil avait approuvé l'idée d'une étude interne de la structure des traitements et des carrières au CERN. Il a souligné qu'à une date où le personnel du CERN est sur le point d'entrer dans une phase de rajeunissement, du fait de l'augmentation des départs en retraite et du recrutement de jeunes, le moment semble venu d'examiner la structure des carrières et des traitements au CERN en tenant compte des intérêts à long terme du Laboratoire. Une discussion préliminaire avec l'Association du personnel sera organisée avant un examen formel par le Comité de concertation permanent.

– **Information du personnel du CERN**

Le Directeur général a annoncé qu'il écrirait au début du mois de janvier au personnel du CERN pour l'informer des résultats de la session de décembre 1996 du Conseil et qu'il avait également l'intention d'organiser des réunions avec tout le personnel au début du mois de février pour expliquer les implications et les conséquences des décisions du Conseil.

– **Arrangements pour la mise en oeuvre de la première étape du dispositif de réduction de la rémunération effectivement perçue compensée par des congés à prendre ultérieurement et prolongation du système de préretraite avec travail à temps partiel**

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a annoncé que, vu la nécessité d'avoir des directives pour les divi-

– **Non-Member State Matters**

The Director-General made a short presentation of the present position, as reported to the Council in December, concerning agreements and negotiations with non-Member States with a view to participation in the LHC project*).

– **Impact of December 1996 decisions on the programme and materials budget allocations**

The Director-General announced that, as a result of the new budget constraints, the 1997 accelerator operation schedule would have to be reviewed with a view to generating savings while minimising the inevitable damage to the physics programme.

He further announced that internal allocation of budgets would be finalised in the coming two weeks. In that context, the Management Board emphasised the importance of conveying to the staff and to users that the reductions in the CERN Budget decided in December 1996 would inevitably have an impact on the level of services that could be provided.

– **Longer-term savings measures**

The Director-General further announced that in the coming weeks it was intended to draw up an action plan taking account of internal Management brainstorming and the complementary results of the very useful survey of CERN staff carried out on the joint initiative of the Senior Staff Committee (the "Nine") and the Staff Association in the autumn of 1996 which had been aimed at obtaining suggestions for potential savings.

– **Internal study of the salary structure and career structure**

The Director-General reported that the Council had approved the idea of an internal study of the CERN salary structure and career structure. He underlined that at a point when the CERN staff was set for rejuvenation, with the increase in retirements and the recruitment of young staff, the time seemed right for a review of CERN's career and salary structures in the long-term interests of the Laboratory. Preliminary discussion with the Staff Association would take place before formal examination by the Standing Concertation Committee.

– **Information to the CERN Staff**

The Director-General announced that he would be writing to the CERN staff in early January to inform them of the outcome of the December 1996 Council Session and that he also intended to address general staff meetings in early February to explain the implications and consequences of the Council's decisions.

– **Arrangements for implementation of the first stage of the scheme for a reduction in take-home pay against time off at a later stage and extension of the part-time pre-retirement scheme**

The Director of Administration, Dr Robin, announced that, in view of the need for guidelines for Divisions, an implementation procedure was in preparation concerning use of the 5.5 days special leave as compensation for the reduction equivalent to 2.5% of basic salary in 1997.

He further announced that it had been decided to extend application of the existing scheme of part-time work as a pre-retirement measure.

– **Joint Training Board Report 1995/1996**

P.-G. Innocenti, the outgoing Chairman of the JTB (replaced by F. Bourgeois (ECP) from 1st January 1997), pre-

*) Voir le compte rendu dans le Bulletin de la semaine précédente.

*) see report in last week's Bulletin

sions, une procédure de mise en oeuvre était en préparation en ce qui concerne l'utilisation des 5,5 jours de congé spécial destinés à compenser une réduction équivalant à 2,5% du traitement de base en 1997.

Il a annoncé également qu'il avait été décidé de prolonger l'application du système actuel de travail à temps partiel dans le cadre de la préretraite.

- Rapport de la Commission paritaire de formation et de perfectionnement (JTB) pour 1995/1996

P.-G. Innocenti, Président sortant du JTB (remplacé par F. Bourgeois (ECP) à partir du 1er janvier 1997), a présenté le rapport de cette Commission en soulignant que le Plan de formation et de perfectionnement du CERN pour 1996 et ses recommandations restaient valables et pouvaient être adoptés en tant que Plan pour 1997. Le Plan de formation et de perfectionnement pour 1996, approuvé en juillet 1996 et publié en septembre 1996, avait mis principalement l'accent sur l'importance de la formation des nouveaux membres du personnel dans les six premières années de leur travail au CERN dans les domaines technique et linguistique et dans ceux du management et de la communication et souligné la nécessité de conserver des traces écrites des formations. Le Plan s'est également préoccupé de la nécessité d'organiser la formation pour préparer les activités relatives à la machine LHC et à ses expériences. Un domaine supplémentaire important, qui n'était pas couvert par le Plan de 1996 et qui doit être étudié de plus près, était celui de la nécessité de former le personnel déjà expérimenté aux meilleures et plus récentes pratiques professionnelles résultant des changements technologiques. Résumant le contenu du rapport, il a annoncé que la formation représentait actuellement 3,2 jours-homme par titulaire et par an, par comparaison avec l'objectif, approuvé à maintes reprises par la Direction, de 5 jours par an, et que le CERN avait investi 12 MCHF dans la formation en 1995/1996 (2,3% du budget du personnel). Sur la base de son analyse et des résultats de la formation en 1995/1996, le JTB recommande que le niveau actuel de l'investissement dans la formation soit maintenu et de préférence accru, compte tenu des défis que l'Organisation devra relever dans les domaines de la technologie et de la gestion, du rythme des transformations technologiques, de l'évolution démographique de la main-d'oeuvre du CERN et de la pratique suivie à l'extérieur.

Le Comité de management a approuvé la proposition de conserver en 1997 les recommandations du Plan de formation et de perfectionnement de 1996, réaffirmé l'importance de la formation du personnel et convenu que, dans les limites des contraintes budgétaires, aucun effort ne devrait être négligé pour préserver les ressources affectées aux actions de formation justifiées. Le Comité de management a admis également la nécessité d'évaluer l'impact de la formation, pour s'assurer qu'elle soit bien ciblée et produise des fruits tangibles et, compte tenu que la moitié environ du personnel du CERN n'a suivi aucune formation proprement dite en 1996, pour déterminer les raisons d'un éventuel manque d'intérêt à profiter des possibilités de formation.

- Facturation des ateliers

A la suite des discussions au Directoire et au Comité de management en décembre 1996 concernant une facturation à la Division EST, le Chef de la Division EST, D. Gusewell, a présenté une proposition d'introduire un tarif horaire unifié des ateliers de 60 CHF, ce qui permettrait à la Division EST de couvrir la quasi-totalité du coût de la maintenance et de la rénovation des machines-outils. Après une nouvelle discussion sur les conséquences et les possibles complications d'une standardisation des facturations des ateliers, le Comité de management a décidé d'entériner la

sented the Joint Training Board Report, pointing out that the 1996 CERN Training Plan and its recommendations remained valid and could be adopted as the 1997 Training Plan. The 1996 Training Plan, approved in July 1996 and published in September 1996, had focused on the importance of training new staff in their initial six years at CERN in the technical, language, management and communication fields and underlined the need for maintaining training records. The Plan had also addressed the need to organise training in preparation for work on the LHC machine and experiments. An important additional topic not addressed by the 1996 Plan and needing further work was the need to train mature staff in the best up-to-date professional practice induced by technological change. Summarising the contents of the report, he announced that training was currently at the level of 3.2 man-days per staff member per annum, compared to the goal repeatedly endorsed by the Management of 5 days per annum, and that CERN had invested 12 MCHF in training over the year 1995/1996 (2.3% of the personnel budget). On the basis of its analysis of the results of training in 1995/1996, the JTB was recommending that the present level of investment in training be maintained and preferably increased, bearing in mind the technological and managerial challenges facing the Organization, the pace of technological change, the demographic evolution of the CERN work-force and practice elsewhere.

The Management Board endorsed the proposal to retain the recommendations of the 1996 Training Plan for 1997, reaffirmed the importance of staff training and agreed that, within budget constraints, every effort should be made to preserve the resources allocated to justified training. The Management Board further recognised the need to evaluate the impact of training, to ensure that it was well focused and produced a tangible dividend and, given that approximately half the CERN staff had undertaken no formal training in 1996, to assess the reasons for any reluctance to take advantage of training opportunities.

- Workshop charging

Following discussion of invoicing in EST Division by the Directorate and Management Board in December 1996, the EST Division Leader, D. Gusewell, presented a proposal to introduce a unified hourly workshop rate of 60 CHF, which would enable EST Division to cover the cost of virtually all maintenance and machine tool consolidation. Following further discussion of the implications and potential complications of standardisation of workshop charges, the Management Board decided to endorse the proposal on the understanding that operations and project budgets would be compensated to take account of any increase or reduction in costs incurred by the changes.

- Restructuring implementation

Following examination of the matter at its December meeting, the Management Board had a further discussion on restructuring in the computing field in the context of the establishment of a new computing division*) as a successor to CN Division from 1st January 1997. Terms of reference reflecting the broader-based role of the new division in rationalising computing and support services to meet the needs of the LHC era were already agreed by the Board in December. After some discussion, it was agreed that a timetable for the transfer of groups from other divisions must be finalised as soon as possible so that the groups concerned could begin to transfer in 1997. The Directorate and the Management Board would therefore aim to conclude the matter on the basis of specific proposals at the

*) precise name to be decided

proposition, sous réserve de compensations pour les budgets de l'exploitation et des projets de manière à tenir compte des éventuelles augmentations ou diminutions des coûts produites par les changements.

– Mise en oeuvre de la restructuration

Après un examen de la question à sa réunion de décembre, le Comité de management a eu une nouvelle discussion sur la restructuration dans le secteur de l'informatique, dans le contexte de la création d'une nouvelle division chargée de l'informatique^{*)}, qui succède à la Division CN à compter du 1er janvier 1997. Un mandat reflétant l'élargissement du rôle de la nouvelle division en ce qui concerne la rationalisation des services d'informatique et d'appui pour répondre aux besoins de l'époque du LHC a déjà été approuvé par le Comité en décembre. Après discussion, il a été convenu qu'il faudra arrêter définitivement, dès que possible, un calendrier pour le transfert des groupes d'autres divisions, de manière que ce transfert puisse commencer en 1997. Le Directeur et le Comité de management se fixeront donc pour objectif de régler le plus rapidement possible cette question, peut-être en mars, sur la base de propositions précises. Soulignant la nécessité d'une acceptation générale du principe d'un appui commun en ces temps de fortes contraintes budgétaires, le Comité a reconnu que la nouvelle division devrait être considérée comme une division d'appui intégrant un maximum de l'informatique du CERN, tout en maintenant son association avec le secteur de la recherche grâce à la présence de J. May au CCCR. On a également souligné l'important rôle de coordination joué par la division dans ses activités visant à assurer une politique cohérente d'achats futurs de matériels informatiques dans l'ensemble du CERN.

– Priorités pour 1997

Le Directeur général, après avoir résumé les résultats obtenus en 1996 relativement aux priorités fixées pour cette même année, a présenté les priorités de la Direction pour l'ensemble du CERN en 1997, qui sont les suivantes:

- poursuivre les efforts en vue d'accroître l'efficacité et les économies;
- examiner la structure des traitements;
- améliorer la gestion interne (accroissement de la mobilité, facturation interne, examen des comités internes, et si possible réduction de leur nombre);
- améliorer la communication interne;
- arrêter définitivement la structure de la nouvelle division pour l'informatique;
- signer l'accord de coopération avec les Etats-Unis.
- Structure de la Division SPL et de la Commission TIS

Le Chef de la Division SPL, R. Perin, et le nouveau Chef de la Commission TIS, H. Schönbacher, ont présenté les structures de leurs divisions respectives.

– Structure organique du CERN

Le Comité de management a reconnu l'utilité du document sur la structure organique du Laboratoire, présenté au Conseil en juin 1996, et convenu de sa mise à jour annuelle.

– Visite du ministre italien des affaires étrangères

Il a été annoncé que le ministre italien des affaires étrangères, le professeur L. Dini, visiterait le CERN le 21 janvier 1997.

earliest opportunity, if possible by March. Underlining the need for a general acceptance of the common support principle in a climate of severe budgetary constraints, the Board recognised that the new division must be regarded as a support division integrating as much as possible of CERN's computing while maintaining its association with the research sector through the presence of J. May in the CCCR Committee. The division's important co-ordinating role in ensuring a coherent CERN-wide purchasing policy for computing equipment for the future was also emphasised.

– Priorities for 1997

The Director-General, after summarising the achievements of 1996 with respect to that year's priorities, presented the Management's CERN-wide priorities for 1997, namely:

- continue search for improved efficiency and economies;
- review salary structure;
- improve internal management (increase mobility, internal charging and review and possibly reduce the number of internal committees);
- improve internal communication;
- finalise the structure of the new division for computing;
- sign the co-operation agreement with the USA.
- Structure of SPL Division and the TIS Commission

The Leader of SPL Division, R. Perin, and the new Leader of the TIS Commission, H. Schönbacher, presented the structures of their respective divisions.

– Organisational structure of CERN

The Management Board recognised the usefulness of the document relating to the organisational structure of the Laboratory, presented to the Council in June 1996, and agreed that it should be updated annually.

– Visit of the Italian Minister for Foreign Affairs

It was announced that the Italian Minister for Foreign Affairs, Professor L. Dini, would be visiting CERN on 21st January 1997.

^{*)} Son nom exact doit encore être décidé.